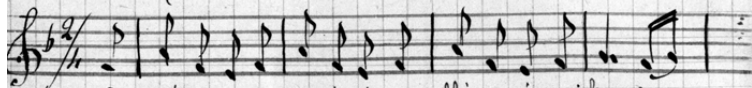


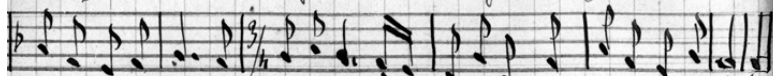
Mem Bro. de Grand-Père et l'enfant.

(Précis couronné au Concours de Vannes 1899)



1) Iou-ank e oer in anjer de enny blen e oi miler, mun

2) Iou-ank e oer ha quistretou, Ha me gârê mun bro, Ha



blen e oi miler, Deit og re vout kethy a henti, Ha mun sinas e groy
me gârê mun bro, Ya, blen-ny e vli me haloy, G. selley tro ha bro.

3.

Doh mun bro kethy, for selley
me haloy e vleit;
G. glemes klareis ur hungen
de gochial e verine.

4

He gaverz mun nag er lungen,
Er dret nag er fomal,
Get ou brin Thill ha get an blen
e ganyl quibanal

4

Doar og arros em bro kethy
e kreiz me iouankis;
Erving meriel chetin me deit
de kethy mun brois.

8

Koeden teuil lannen digor,
Nag hon korriganet?
Mab krollant hoaty ar goar arros,
Inny e mant kethy.

5.

Arletk his anjer tounisset
Chetin me deit vido;
Allas; nag e og diroost,
Diroost e mun bro.

9

Ende ier merhin nio-dinket,
Nag itag er Paul me;
Oul neu e mant bet violant,
Ha re bin e kethy prier!

6

Inny e mant er hoeden bras
de brennyen bras in he;
de brennyen his, digor ha glas
A hante punt kethy vli.

10.

Bren kery santel el relegen,
Kenaro, kenaro;
Kollit e breiz hon d'ar brennyen,
O breizha mun bro!

11.

Dot koub, i lek buk ha lannan
 E b'ij i'han teuligat,
 Kus borus i' g'riet parker,
 Garder l'az a' r'lead.

12.

Mai karit en'han koub a' k'eb,
 M'eb'ir ha' taulennan,
 E'karnak el i'no abek
 E'nsant hoak a' eteden.

13.

Dob' tud en' annez' t'ennet
 N'ur d'it' ket' m'ir k'ar'al
 M'ur b'izig, ag'ent b'et'onné,
 Gusk'et el i'no gal.

14.

Hou' g'esk'mant ou' d'it' taulet,
 K'ellet' hou' b'ek'onneg;
 Ou' b'le'ir ar ou' d'it'k'oe' troket,
 Ha' k'ong' er'bant' galleg!

15.

Galleg e' g'ou'z' i' jeb' ti;
 An'et en' tad' koub' r'ek'oad
 H'ant' n'ibel' m'ir k'ong' de' h'ar'ir
 Hag' e'gal' ne' van' b'ist'k'oad.

16.

En' el' enta' hou' s'ank'ou'bei,
 L'avar' k'ir' huy' t'aden,
 En' d'it' k'ong'et' S'ar'teg' Anna,
 L'avar' h'ur' p'ed'ennan.

17.

L'avar' er' t'rans' huy' n'is' d'isk'et,
 Hag' ma' h'omb' t'rans'iz'ion;
 M'ir er' b'et'oye' vou' p'ur'p'et
 T'avar' us' g'uir' b'et'oy.

18.

Kaly' e' g'ou'z' hoak' n'ou' d'it' d'iet' m'eb,
 M'our' ne' l'aran' b'ek,
 E'k'ong' er' l'aran' k'ou'k' a' k'eb,
 B'ist'k'oad' ne' van' b'ellet.

19.

Guib'aral' ar'lek' er' l'aban
 De' roy, ar' er' m'izen,
 M'ir v'ou'ir' k'leut' er' h'ann'ou,
 E' k'ar'ir' g'uz'g'uz'g'uz'.

20.

Ha' d'ou' an'nyan' er' fil'azan,
 B'ig'ennet' i' r'ou'z'g'
 E' ch'el'enet' s'ou' b'ig'uz'g'
 K'ent' l'ant' er' b'ed'ou.

21.

Seit' b'ian' m'iro' b'ombard' b'iniere,
 Seit' e'ir' k'ar'ir'ion,
 Hag' p'ar'ous' e' van' g'ra'et' f'ester,
 F'ester' b'omb' s'ou' b'ig'uz'g'.

22.

D'ou' e' g'ou'z' hoak' h'ar'it' er' f'lan,
 Er' g'ant' er' b'ou'ar'ant'
 Er' r'ou'k' arg'et' ha' l'ant' e'f'lan
 Er' b'el'ig' f'ur'banet!

23.

K'ar'ou' g'uz'g'uz'g'uz' k'ar'it'
 E' r'bi' van' d'ou' m'ir'ion;
 E' b'rik' ma' ne' r'ek' m'ir' k'leut,
 M'ir' hou' k'leut' er' e'az.

24.

Q'ou' k'ar'ir'ion' g'ou'k' er' l'ant'
 N'ur d'it' ket' d'it' b'el'ig'et;
 Er' p'ar'ou'ir' hag' ar' er' h'ant'
 At'ar' i' v'it' k'leut.

25.

E'p'ad' ma' k'ar'ir'ion' b'rik' g'ou'k'
 G'lo'ir' d'ou' l'ant' ha' de' l'ou'
 Er' b'et'ou'et' e' van' f'idel'
 D'ou' l'aran' ha' d'ou' f'el'.

26.

E' k'erni' b'ez'g' ha' G'ues'ed,
 B'el'ou' ar'ou' k'ar'it';
 E' At'ar' i' ou' k'ir' b'et'ou'et,
 B'et'ou'et' t'ud' k'ale't.

(Fanch Bod Denal)

- François Salguesbo.